

Learning by Ear – Aprender de Ouvido

“Contra o Crime: Escola da Corrupção”

1º Episódio: “Beijo da morte”

Autor: James Muhando

Editores: A. Gensbittel, J. Salmi-Maas, Chrispin Mwakideu, Charlotte Collins

Tradução: Carla Fernandes

Revisão: Madalena Sampaio

Lista de personagens por cena:

Intro: Narrador (f/m)

Cena 1: Dia dos Pais

- **Narradora (Eva/Awa, f, 25)**
- **Multidão 8-10 pessoas / idades 14/18, 40/50, incluindo a Eva (Mixed crowd 8-10, age 14/18, 40/50s, Incl. Awa)**
- **Sr. Marques (Mr Mawenge, m, 50)**
- **Sra. Gomes (Mrs Gongo, f, 50)**
- **Sr. Mendes (Mr Munde, m, 50)**

Cena 2: Sr. Não é?

- **Narradora (Eva/Awa, f, 25)**
- **Multidão de estudantes (grupo misto 5-7, idades 14/17) (students crowd 5-7 mixed gender, age 14-17)**
- **Sr. Mendes (Mr Munde, m, 50)**

- **Eva (Awa, f, 25)**
- **Arlinda (Arinda, f, 15)**

Cena 3: Quem foi?

- **Narradora (Eva/Awa, f, 25)**
- **Insp. Ulisses (Insp. Upide, m, 40s)**
- **Professores (4-5, grupo misto, adultos, incluindo, Eva, Chima)
(Teachers 4-5, mixed gender, adults, incl. Awa, Chima)**
- **Sr. Marques (Mr Mawenge, m, 50)**
- **Sr. Mendes (Mr Munde, m, 50)**

INTRO: Olá! Bem-vindos à nova radionovela “Contra o Crime - Escola da Corrupção”, escrita por James Muhando. A história acontece na cidade de Laniwé, onde fica a Escola Jardim. O estabelecimento de ensino já foi um dos mais prestigiados do país, mas nos últimos anos tem atravessado muitos problemas. Neste primeiro episódio, vamos conhecer a professora Zia Gomes, que acaba de ser promovida diretora da escola. O seu objetivo é claro: fazer com que a escola volte aos dias de glória. Também vamos conhecer Eva Lupe, a nova professora estagiária, que nos vai contar toda a história. Este primeiro episódio começa no auditório da escola, onde todos os professores, alunos e encarregados de educação se reuniram para celebrar o dia dos pais.

CENA 1: DIA DOS PAIS

1. NARRADORA (EVA): *O auditório estava cheio! Estava tanto calor que quase sufoquei. Mas os alunos e os professores pareciam nem reparar: estavam todos entusiasmados a cantar o hino da escola! Ainda pensei em sair para apanhar ar. Mas depois lembrei-me porque é que estava ali... Então, respirei fundo e juntei-me aos que cantavam o hino...*

2. ATMO: AUDITÓRIO

(ATMO: AUDITORIUM)

3. MULTIDÃO: **A cantar** (Jardim! / Jardim! / A esperança para o futuro / Jardim! / Jardim! O caminho para o sucesso!)

4. MULTIDÃO: APLAUSOS

(CROWD: CHEERING)

5. SFX:

6. MARQUES: Boa tarde a todos!

7. MULTIDÃO: Boa tarde!

KW 1 BEGIN

8.

9.

10.

11.

12.

KW 1 END

13. MARQUES:

14. MULTIDÃO: RISOS

(CROWD: LAUGHS)

15. MARQUES: Chamo-me José Marques e sou o vice-diretor da escola. E, como manda a tradição, para dar as boas-vindas aos nossos convidados, o que é que dizemos...?

16. MULTIDÃO: **(cantam)** Bem-vindos à Escola Jardim! A ponte para o sucesso.

17. MARQUES: Muito bem! E agora, por favor, vamos dar as boas-vindas à diretora, a professora Zia Gomes.

18. MULTIDÃO: **APLAUSOS**

(CROWD: CHEERING)

19. SFX: APLAUSOS

(SFX: APPLAUSE)

20. GOMES: Muito obrigada, senhor Marques. Caros pais, professores e alunos, boa tarde!

21. MULTIDÃO: Boa tarde, professora.

22. GOMES: Convidei-vos a estar aqui hoje para agradecer, em primeiro lugar, o apoio que me deram durante os anos em que fui professora e agora como diretora.

23. MULTIDÃO: **APLAUSOS**

(CROWD: CHEERING)

24. GOMES: Durante muitos anos, fomos uma escola de referência.

25. MULTIDÃO: MURMÚRIOS DE APROVAÇÃO

(CROWD: MURMURS OF AGREEMENT)

KW 2 BEGIN

26.

27.

28.

29.

KW 2 END

30. GOMES: Éramos os primeiros a conseguir lugar nas universidades. Tínhamos as melhores hipóteses de arranjar emprego. Mas tudo mudou em determinada altura.

31. MULTIDÃO: MURMÚRIOS A EXPRESSAR DECEÇÃO

(CROWD: MURMURS, EXPRESSING DISAPPOINTMENT)

32. GOMES:

33. MULTIDÃO:

(CROWD: MURMURING)

34. GOMES: Caros alunos... **(engole)** Senhor Mendes, passe-me aquela garrafa de água, por favor.

35. MENDES: **(entre os dentes, irritado)** Agora que tens esta nova posição pensas que mandas em nós...

36. GOMES: Como disse?

37. MENDES: Nada... Aqui tem, doutora.

38. GOMES: Obrigada.

39. SFX: GARRAFA A SER ABERTA

(SFX : BOTTLE OPENED)

40. GOMES: **(bebe e conclui)**... caros alunos, os que trabalham duramente já não estão a colher os frutos do seu esforço.

41. MULTIDÃO: **MURMÚRIOS DE APROVAÇÃO / DISCORDÂNCIA / DECEÇÃO**

(CROWD: MURMURS OF ASSENT / DISAGREEMENT / DISAPPOINTMENT)

42. GOMES: Mas enquanto for diretora desta escola, **(tosse)** – perdão – enquanto for diretora, e com o vosso apoio, o trabalho árduo será compensado!

43. MULTIDÃO: APLAUSOS

(CROWD: CHEERING)

44. GOMES: Esta escola **(tosse)** vai voltar a ser motivo de orgulho... **(tosse incontrolavelmente e tapa a boca)**

45. SFX: SOM DE ALGUÉM A CAIR

(SFX: THUD AS SOMEONE FALLS)

46. MULTIDÃO: **(suspiro coletivo)** Oh meu Deus/ O que aconteceu? Ela desmaiou! / Saiam da frente, deixem-me ver! / Está a espumar da boca!/ Será epilepsia?

47. MARQUES: **(alarmado)** Oh! Doutora Gomes, o que aconteceu?
Sente-se bem? Uma ambulância! Chamem uma
ambulância!

48. NARRADORA (EVA): *Eu estava no meio do auditório e fiquei
chocada. O que teria acontecido?*

Música

(MUSICAL INTERLUDE)

####BREAK####

49. Intro: Olá! Bem-vindos ao segundo episódio da nova radionovela “Contra o Crime - Escola da Corrupção”. No episódio anterior, a professora Zia Gomes, a nova diretora da Escola Jardim, desmaiou no auditório quando discursava no dia dos pais. O que terá acontecido? E como seria o ambiente na escola no dia seguinte?

CENA 2: SR. NÃO É?

50. NARRADORA (EVA): *Na manhã seguinte estava frio. O ambiente era pesado, porque a diretora estava em coma no hospital. Mas eu tinha outro motivo para estar a tremer. Pela primeira vez, tinha de acompanhar o professor Mendes a uma aula como sua assistente. Os alunos chamavam-lhe “Senhor Não é?”, porque ele raramente conseguia terminar uma frase sem dizer: “Não é?” Era era uma pessoa rude e sem charme. E eu não gostava nada dele.*

51. ATMO: SALA DE AULAS

(ATMO: CLASSROOM)

**52. MULTIDÃO: CONVERSA SOBRE O QUE ACONTECEU À SRA.
GOMES**

(CROWD: CHAT ABOUT WHAT HAPPENED TO GONGO)

53. SFX: PORTA ABRE-SE

(SFX: DOOR OPENS)

54. SFX: PASSOS DE DUAS PESSOAS A ENTRAR

(SFX: FOOTSTEPS AS TWO PEOPLE COME IN)

55. MENDES: Vamos lá. Acalmem-se! Estamos aqui para aprender, não é?

56. MULTIDÃO: RISOS, DEPOIS ACALMAM

(CROWD: GIGGLES, THEN QUIETS DOWN)

57. MENDES: Assim está melhor! Menina Lupe, por favor, pode distribuir estas fichas de trabalho?

58. EVA: Sim, professor Mendes.

59. SFX: PASSOS DE UMA PESSOA

(SFX: FOOTSTEPS, ONE PERSON)

60. SFX:FOLHAS DE PAPEL A SEREM DISTRIBUIDAS

(SFX: SHEETS OF PAPER HANDED OUT)

61. MENDES: Então, daqui a pouco vamos falar sobre os diagramas que a menina Lupe está a distribuir. Mas, primeiro, vamos recordar. Em economia, quando a oferta é baixa significa que a procura é ...

62. MULTIDÃO: **(em coro)** Elevada!

63. MENDES: A procura é elevada, não é? E quando a procura é baixa a oferta é...?

64. MULTIDÃO: **(em uníssono)** Elevada!

65. MENDES: Muito bem! Agora, a vossa tarefa vai ser escrever uma composição de trezentas palavras sobre as tendências de mercado – **(interrompe-se)** Bem, vejo que temos uma aluna nova, não é? Olá jovem!

66. MULTIDÃO: RISADAS, RAPAZES ASSOBIAM E LANÇAM PIROPOS

(CROWD: LAUGHS, BOYS WHISTLE AND CAT-CALL)

67. EVA: Rapazes, silêncio!

68. MENDES: **(tom encantador)** Por favor, levante-se e apresente-se.

69. ARLINDA: **(limpa a garganta)**

70. MENDES: Vá, não temos o dia todo!

71. SFX: CADEIRA A ARRASTAR ENQUANTO ALGUÉM SE LEVANTA
(SFX: CHAIR SCRAPING AS SOMEONE GETS UP)

72. ARLINDA: **(tímida)** O meu nome é Arlinda...

73. SFX: CADEIRA A ARRASTAR ENQUANTO ALGUÉM SE SENTA
RÁPIDO

(SFX: CHAIR SCRAPING AS SHE SITS DOWN QUICKLY)

74. MULTIDÃO: Gargalhadas

(CROWD: LAUGHS)

75. MENDES: **(ri)** Oh, é tímida, não é? Bem, não se preocupe, vamos conhecer-nos melhor brevemente, não é?

76. NARRADORA (EVA): *Estaria ele a insinuar algo? O “Senhor Não é?”*

estava a olhar para a Arlinda como um predador olha para a sua presa. Quase gritei com ele para deixar a rapariga em paz, mas contive-me a tempo. Eu estava aqui por um motivo – e não ia deitar tudo a perder num momento de raiva!

Música

(MUSICAL INTERLUDE)

####BREAK####

77. INTRO:

Olá! Bem-vindos ao terceiro episódio da radionovela “Contra o Crime - Escola da Corrupção”. Na Escola Jardim, o ambiente é pesado porque a diretora está em coma no hospital. A professora Zia Gomes desmaiou no auditório quando discursava no dia dos pais. Entretanto, a polícia já começou a investigar o que terá acontecido.

CENA 3: QUEM FOI?

78. NARRADORA (EVA): *No dia seguinte ao incidente, apareceu na escola o inspetor Ulisses - um homem alto e bonito. Parou à porta da sala dos funcionários da escola, bloqueando-a com os seus ombros largos, como que a dizer: “Quem quiser sair tem de passar por mim primeiro!”. Ele reuniu todos os professores para falar do que tinha acontecido à professora Gomes.*

79. ATMO: PEQUENA SALA TRANQUILA

(ATMO: SMALL ROOM QUIET)

80. ULISSES: Boa tarde.

81. PROFESSORES: Boa tarde!

82. ULISSES: Sou o inspetor Ulisses. Acredito que sabem por que motivo estamos aqui reunidos.

83. PROFESSORES: MURMÚRIOS DE CONCORDÂNCIA

(TEACHERS: MURMURS OF AGREEMENT)

84. ULISSES: Como sabem, a diretora Gomes desmaiou ontem no auditório e que foi levada para o hospital.

85. PROFESSORES: Sim, sabemos. / Lamentável.

86. ULISSES: O que provavelmente não sabem é que ela foi envenenada.

87. PROFESSORES: (surpresa) Oh, não! O quê? Mas porquê? Como?

88. ULISSES: (tenta silenciá-los) Calma... Esperem...

89. MARQUES: Inspetor, como é que ela foi envenenada? Já sabem alguma coisa?

90. ULISSES: Ainda estamos na fase inicial da investigação, senhor Marques. Vamos partilhar as conclusões quando soubermos mais. Peço apenas que colaborem connosco.

91. MENDES: Já têm algum suspeito?

92. ULISSES: Bem, de momento todos são potenciais suspeitos. Pode ter sido qualquer pessoa. Um professor, um porteiro, um aluno, um pai ou outra pessoa qualquer. Nos próximos dias vamos fazer-vos algumas perguntas e também a toda a comunidade escolar para tentar descobrir o que poderá ter levado a este lamentável incidente. Espero que cooperem connosco.

93. NARRADORA (EVA):

Depois de ouvir o inspetor, fiquei intrigada. A diretora tinha sido envenenada? Quem faria algo assim? A professora Gomes corria o risco de morrer? Ela parecia tão boa pessoa! Que diabo estava a acontecer nesta escola? E eu, estaria segura, tendo em conta que já estava a planear causar alguma agitação?